

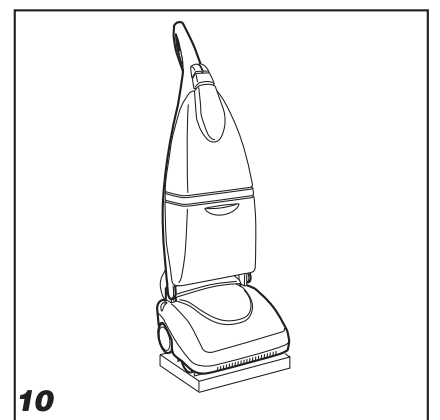
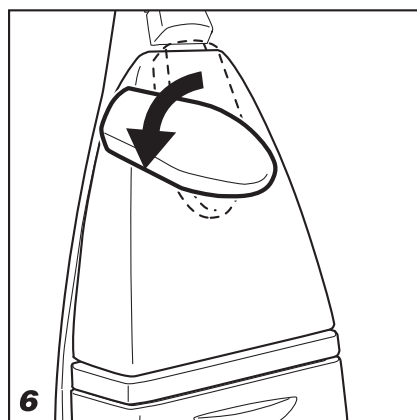
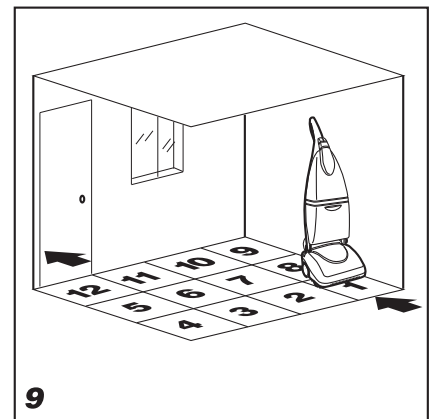
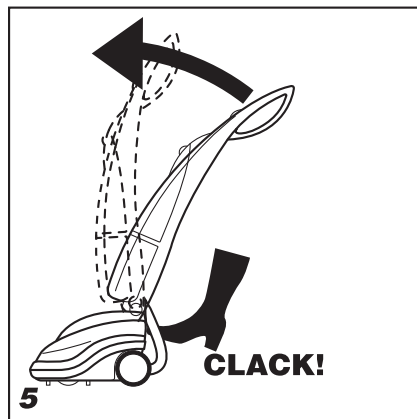
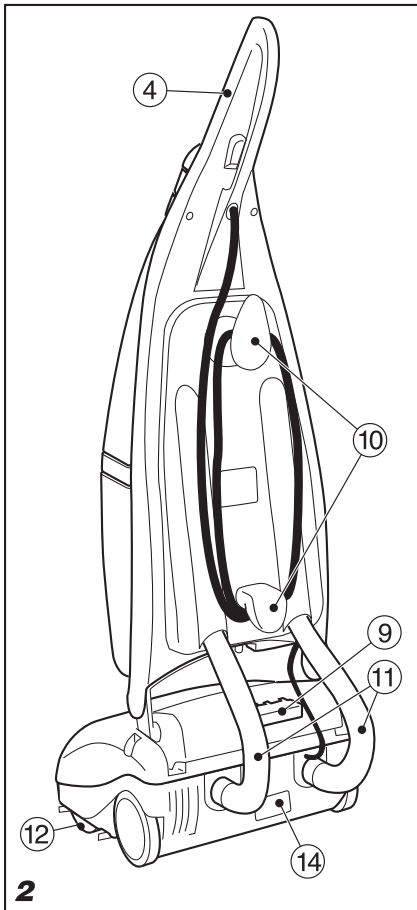
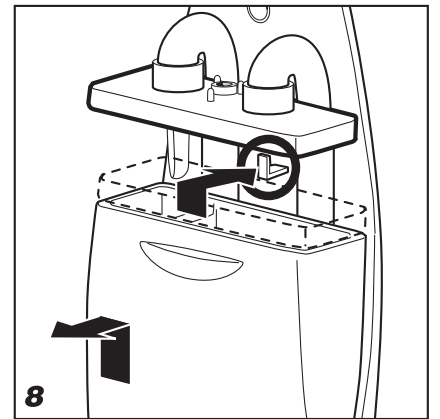
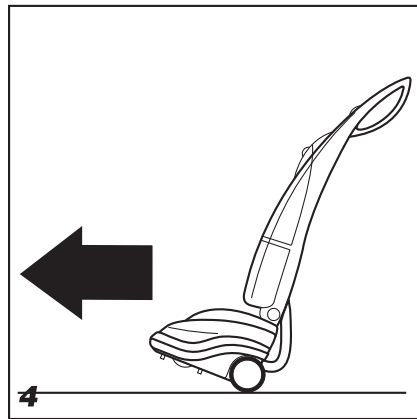
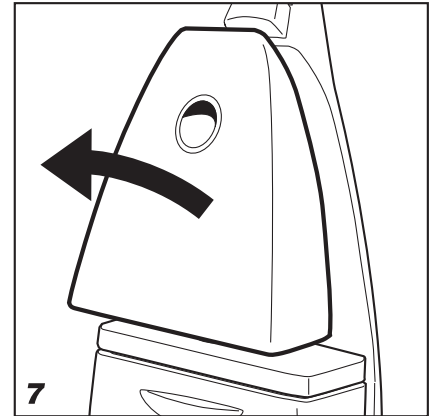
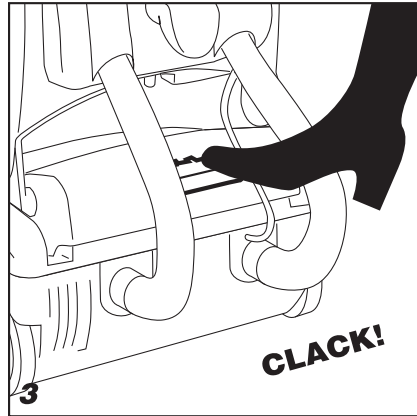
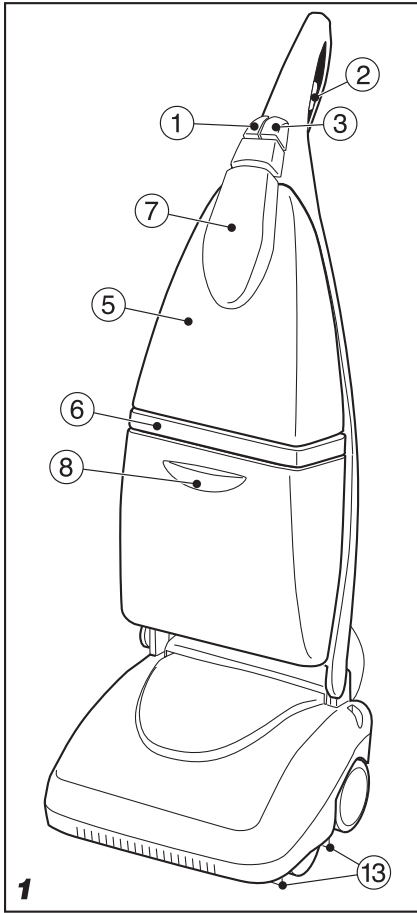
- IT LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.
- EN POZOR: před uporabo preberite navodila.
- FR ВНИМАНИЕ: прочетете указанията преди употреба.
- DE ВНИМАНИЕ: перед използването прочитайте инструкцията по експлуатация.
- ES POZOR: před použitím si pozorně přečtěte návod.

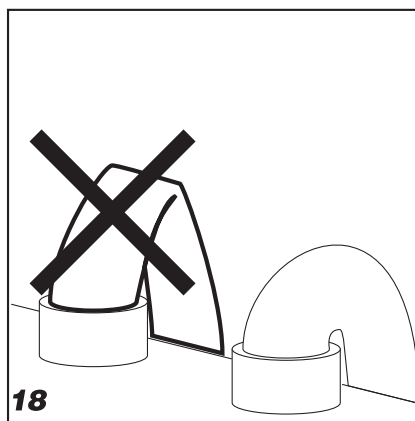
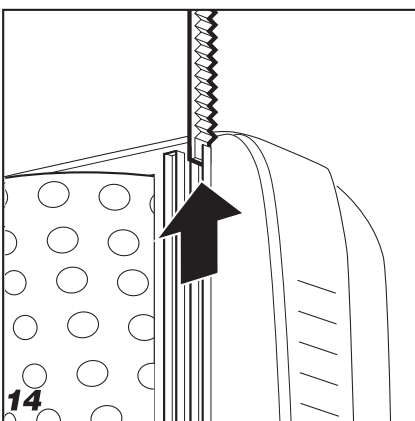
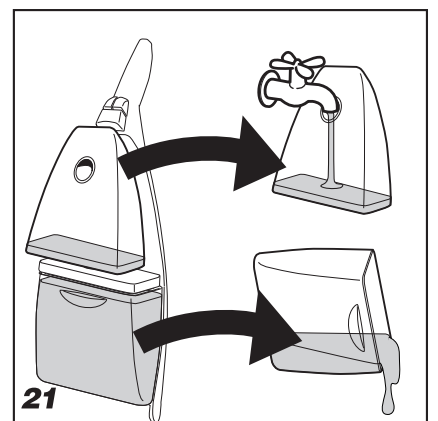
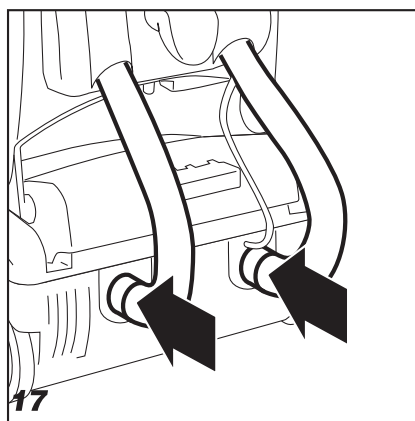
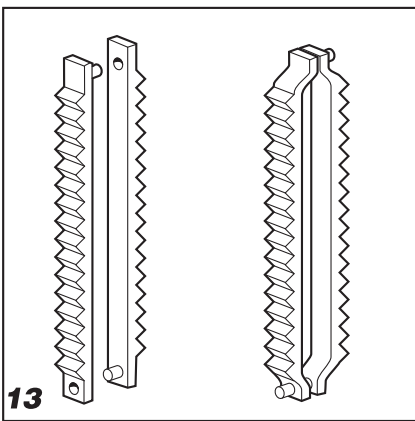
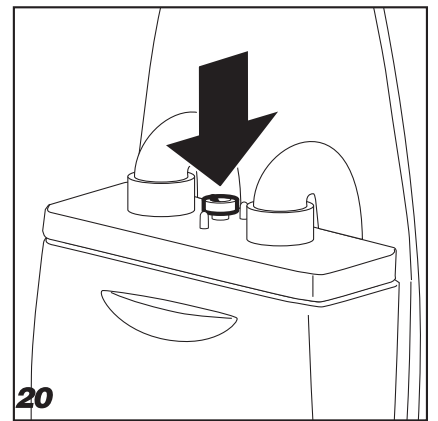
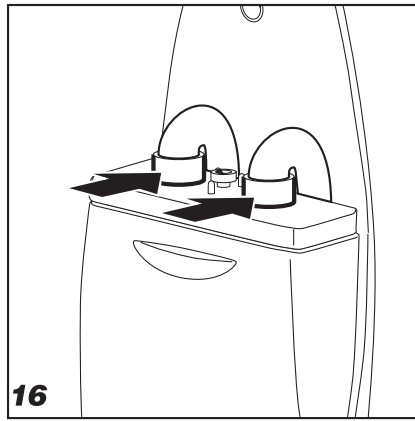
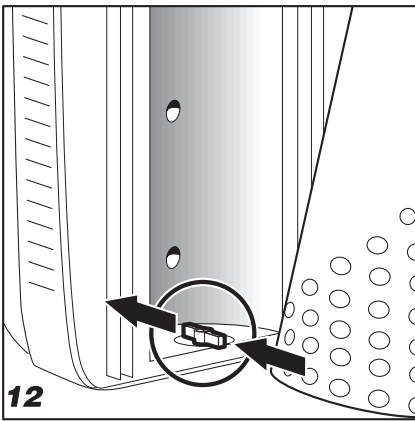
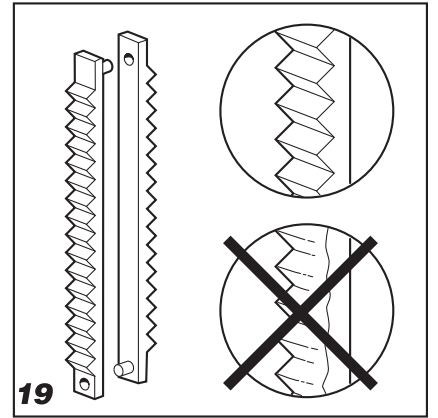
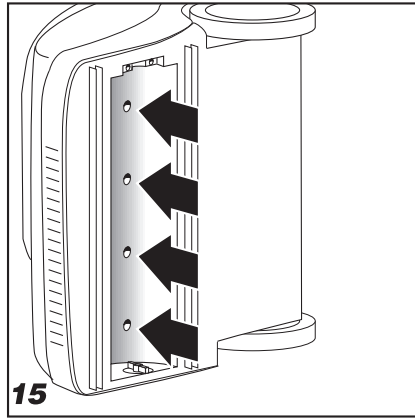
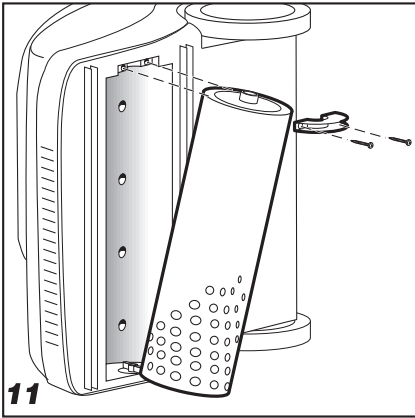
- IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell'utilizzo.
- EN WARNING: read the instructions carefully before use.
- FR ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage.
- DE ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.
- ES ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.
- PT ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização.

# Sprinter

Technical data plate.







## PRESENTACIÓN

La máquina ha sido proyectada para lavar y secar pavimentos, de modo ecológico, ya que, utilizando la acción mecánica del cepillo girador, permite limpiar ayudándose solamente con el agua. Durante el movimiento de avance, la suciedad removida por el cepillo y el líquido erogado para disolverla se recogen mediante la acción aspiradora de la máquina que permite un secado perfecto e instantáneo.

Ha sido previsto el funcionamiento con solución de agua y detergente o similares para la suciedad obstinada, higienización y perfumado de las superficies.

La máquina debe ser utilizada solamente para este fin.

Ofrece las mejores prestaciones si es usada correctamente y mantenida en perfectas condiciones de eficiencia. Por esto, rogamos leer atentamente esta cartilla de instrucciones y releerla cada vez que surgan dificultades con el uso de la máquina.

- Esta máquina es apta también para usos comerciales, como por ejemplo en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, negocios y oficinas, además de su uso doméstico.

## DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Tecla de accionamiento del cepillo y encendido general.
2. Tecla de erogación del detergente.
3. Tecla de accionamiento de la aspiración.
4. Empuñadura
5. Depósito para solución limpia.
6. Grupo filtro
7. Tapón - manopla de desbloqueo del depósito para solución limpia
8. Depósito para solución sucia.
9. Pedal de bloqueo para el transporte.
10. Ganchos de enrollamiento del cable eléctrico.
11. Conductos de aspiración.
12. Cepillo.
13. Gomas limpiapavimento.
14. Etiqueta adhesiva con datos técnicos.

## ADVERTENCIAS GENERALES

Para reducir los riesgos de incendio, cortocircuito eléctrico, daños accidentales que deriven de un uso impropio:

- Leer atentamente las instrucciones de uso del aparato antes de utilizarlo y conservar con cuidado esta cartilla de instrucciones.
- Leer atentamente la etiqueta de los datos técnicos ubicada detrás del aparato.
- Usarlo sólo en ambientes cerrados.
- No sumergir el aparato en ningún líquido.
- La toma de corriente para el cable de alimentación debe estar provista de conexión a tierra según la ley.
- Desconectar el aparato al final de su utilización y antes de cualquier tarea de mantenimiento.
- No dejar el aparato sin vigilancia cuando está conectado a la red eléctrica o cuando la máquina está encendida.
- No pasar la máquina en funcionamiento sobre el cable de alimentación, no plegarlo en ángulo agudo, no pisarlo, no aplicar cargas de ninguna clase.
- No remolcar la máquina usando el cable eléctrico.
- Mantener el cable eléctrico lejos de fuentes de calor.
- No utilizar la máquina cuando el cable de alimentación resultase dañado. Para sustituirlo dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia autorizado.
- Conservar la máquina en un lugar cerrado, reparada de la lluvia y del hielo.
- Usar la máquina solamente para los fines para los cuales ha sido destinada.
- No usar la máquina sobre superficies esparcidas de líquidos o sólidos inflamables (por ejemplo, hidrocarburos, cenizas, hollín).
- Usar sólo detergentes específicos que no produzcan espuma.

- No usar cera para pavimentos.
- No llenar los depósitos de ácidos, disolventes, substancias inflamables u otros líquidos que puedan dañar la parte mecánica y generar vapores tóxicos.
- No utilizar soluciones acuosas con temperaturas superiores a los 40° C.
- Mantener dedos, cabellos, bordes de vestidos lejanos de las partes en movimientos de la máquina.
- No usar la máquina si no están cerradas todas sus partes desmontables.
- No retirar de la máquina partes que requieran el uso de utensilios. Para las operaciones de mantenimiento seguir las instrucciones presentes en esta cartilla.
- No usar la máquina en ambientes donde persisten vapores de sustancias inflamables, de barnices, de disolventes o donde existen suspendidos polvos inflamables.
- No usar la máquina sobre las tomas de corrientes empotradas en los pavimentos.
- Mantener las tomas del aire libres y limpias.
- Mantener niños y animales lejos de la máquina en funcionamiento.
- No lavar la máquina con chorros directos de agua.
- No transportar la máquina cuando está encendida.
- No dejar que la máquina sea usada por los niños o personas incapaces.
- Se aconseja el uso de extensiones eléctricas. Cuando sea necesario emplearlas, asegurarse que la sección de los cables y su longitud correspondan con los valores indicados en la tabla que se encuentra debajo y que el cable esté completamente desenrollado:

1,0 mm <sup>2</sup>	max	12,5 m
1,5 mm <sup>2</sup>	max	20 m
2,5 mm <sup>2</sup>	max	30 m

## ANTES DEL USO

### DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

-La máquina se vende ya montada con todas sus partes, excepto los tubos traseros que se suministran separados de las respectivas sedes. Después de haber retirado la máquina del embalaje, asegurarse de su integridad. En caso de dudas no la utilice y se dirija a su revendedor o a un Centro de Asistencia Autorizado. Introducir los tubos traseros como en indicado la ilustración (fig.17)

Lea atentamente la etiqueta adhesiva que contiene los datos técnicos (fig.2) asegurándose de la compatibilidad eléctrica de la máquina con la red a la cual será conectada. Los elementos del embalaje deben ser eliminados según las leyes vigentes, poniendo atención en no dejar partes peligrosas al alcance de los niños (por ejemplo bolsas de plástico y partes de pequeñas dimensiones).

### -FUNCIONAMIENTO DEL PEDAL n° 9 (fig.2)

**POSICIÓN DE USO:** Para utilizar la máquina es suficiente desbloquear el pedal pulsándolo e inclinar el mango de guía (fig.3).

**POSICIÓN DE TRANSPORTE:** Para ser trasladada de un lugar a otro, la máquina debe estar rigurosamente apagada y es necesario tener el cepillo y las gomas limpiapavimentos alzadas (fig.4). Para conectar rigidamente el mango y la base, inclinar hacia adelante el mango hasta bloquear el pedal (fig.5).

### -DISPOSICIÓN DE LOS PULSADORES

La máquina está dotada de 3 pulsadores (fig.1) con las siguientes funciones:

1. Interruptor general y rotación del cepillo de limpieza.
2. Erogación del líquido detergente
3. Aspiración del líquido erogado.

### -DEPÓSITO SUPERIOR n° 5 (fig.1)

Posee una capacidad máxima de 2.8 litros aproximadamente y tiene la función de contener el líquido detergente limpio. La máquina necesita al menos un litro de solución en el depósito para poder iniciar la

erogación. Para no hacer pesada la máquina más de lo debido, se aconseja llenar el depósito superior con el líquido estrictamente necesario para la limpieza de la superficie que se debe lavar.

### REMOCIÓN:

Es suficiente girar el tapón-manopla en sentido anti-horario hasta desbloquearlo del tope (fig.6) y separar el depósito del mango (fig.7) Para abrir la boca de llenado es necesario retirar el tapón-manopla tirándolo hacia uno mismo.

### -GRUPO FILTRO n° 6 (fig.1)

Tiene la función de transportar el líquido sucio, aspirado por las gomas limpiapavimento, depositándolo en el depósito inferior.

### REMOCIÓN:

Alzarlo del depósito interior cogiéndolo por los costados y engancharlo en el relativo sostén (fig.8).

Es importante no plegar en ángulo agudo los tubos de los transportadores (fig.18).

### -DEPÓSITO INFERIOR n° 8 (fig.1)

Tiene la función de recoger el líquido sucio aspirado durante el secado.

### REMOCIÓN:

Puede ser desmontado sólo después de haber retirado el depósito superior y el grupo filtro. Va vaciado cada vez que la máquina se llena con detergente limpio.

Para removerlo, es necesario cogerlo en la zona de toma, alzarlo ligeramente hasta cuando se desenganche de la zona posterior del mango, y extraerlo (fig.8).

### -LÍQUIDO DETERGENTE

El líquido detergente puede estar constituido por agua pura o con el agregado de una cantidad pequeña de detergente para pavimentos que no produzca espuma, como aquel suministrado de fábrica (diluido al 1%) o lejía o amoníaco (diluidos al 5%). Es importantísimo respetar la dosis aconsejada para evitar que se produzca espuma, dañosa para el circuito de aspiración.

Antes de conectar a la máquina el depósito con la solución limpia, asegurarse que el depósito de recolección haya sido vaciado.

## LIMPIEZA DE LOS PAVIMENTOS

### OPERACIONES PRELIMINARES:

- Llenar la máquina con agua y detergente para pavimentos.
- Preparar la superficie para limpiar repasándola con una escoba o con una aspiradora para extraer migajas, pelos, tierra, grumos de polvo, etc. La máquina ofrecerá sus máximas prestaciones sobre superficies barridas, es decir, listas para el lavado y el secado.
- Conectar el enchufe del cable de alimentación a la toma de corriente.
- Pulsar el pedal de desbloqueo del mango (fig.2).

### TÉCNICA DE LAVADO:

- Pulsar el pulsador 1 (fig.1) para poner en rotación el cepillo.
- Pulsar el pulsador 2 (fig.1) para erogar el líquido detergente, dosificándolo según el tipo de superficie y el tipo de suciedad y tratando de no exceder en su utilización.
- Pulsar el pulsador 3 (fig.1) para aspirar el detergente esparcido sobre el pavimento.
- Mover lentamente hacia adelante y hacia atrás la máquina siguiendo, si es posible, un esquema de lavado como ilustrado en la fig.9.
- Insistir con el cepillo giratorio en los puntos más difíciles para extraer la suciedad más obstinada.

## ADVERTENCIAS

- Antes de iniciar el lavado del pavimento es aconsejable probar la máquina en una zona delimitada, para verificar si el detergente que se está por usar es idóneo para la superficie que se desea lavar y para afinar el modo de uso.  
No dejar la máquina detenida con el cepillo giratorio encendido. El pavimento puede dañarse.
- La dosificación de la solución detergente debe garantizar el líquido suficiente para que las gomas limpiapavimentos no trabajen a seco.

## MANTENIMIENTO

### AL FINAL DEL TRABAJO

- Después de haber desenchufado la máquina, enrolle el cable alrededor de los relativos ganchos (fig.2) y coloque el mango de la máquina en posición vertical, hasta advertir el bloqueo del pedal.
- Vacíe ambos depósitos enjuagándolos y secándolos con cuidado.
- Vuelva a poner los depósitos sobre el mango y ubique la máquina en un lugar protegido, reparado de posibles golpes, hielo, humedad y agua. La máquina se coloca sobre el relativo sostén suministrado de fábrica, para no dañar las gomas limpiapavimentos (fig.10).

### LIMPIEZA DEL CEPILLO

- Con la ayuda de un destornillador destornille los dos tornillos indicados en la figura 11.
- Libere el cepillo aferrándolo del lado de los 2 tornillos apenas sacados y lo extraiga del perno del lado opuesto.
- Limpie el cepillo bajo el agua corriente poniendo atención en secarlo perfectamente antes de volver a montarlo.
- Para enganchar el cepillo, girar el perno de arrastre hasta la posición indicada en la figura 12.
- Apoyar el cepillo sobre el perno de arrastre.
- Acercar el cojinete a su sede.
- Girar el cepillo al vacío para facilitar el perfecto posicionamiento del cojinete.
- Cerrarla nuevamente atornillando los 2 tornillos evitando de enganchar las cerdas del cepillo.

### LIMPIEZA DE LAS GOMAS

- Para extraer las gomas es necesario separarlas desbloqueando los topes de extremidad (fig.13) y extrayéndolas en direcciones opuestas (fig.14)
- Limpiar bajo el agua corriente ayudándose con un detergente no agresivo e introducir las guías, recordándose de enganchar los topes de extremidad.

## INCONVENIENTES Y REMEDIOS

### EL CEPILLO NO GIRA

- Verificar que el enchufe esté conectado a la toma de corriente.
- Verificar que el interruptor esté correctamente pulsado.
- Si se está empleando una extensión eléctrica, asegurarse que la misma respete las dimensiones mínimas expuestas en el párrafo de advertencias.
- El motor eléctrico del cepillo se ha recalentado accidentalmente: verificar que las tomas del aire de la base no estén obstruidas y esperar que el salvamotor restablezca la conexión.
- Verificar que no haya objetos encastrados que bloquean la rotación del cepillo.
- Si el problema persiste contactar el Centro de Asistencia más cercano.

### LA MÁQUINA NO EROGA DETERGENTE

- Controlar que el depósito contenga detergente.
- Limpiar, después de haber desmontado el cepillo, las 4 boquillas de erogación con la aguja suministrada (fig.15).
- El depósito no ha sido montado correctamente y la válvula de erogación no funciona. Corregir la posición

del depósito.

- Si el problema persiste contactar el Centro de Asistencia más cercano.

### LA MÁQUINA NO SECA

- Controlar que las gomas de aspiración estén bien ubicadas y tengan los topes de extremidad cerrados (ver capítulo de mantenimiento) (fig.13).
- Vaciar el depósito de recolección del detergente sucio.
- Verificar que los tubos estén conectados (fig.16 y fig.17) y no plegados como un ángulo agudo (fig.18).
- Verificar el estado de desgaste de la granulosidad de las gomas limpiapavimentos (fig.19). Si es necesario sustituir las según cuanto indicado en el capítulo relativo al mantenimiento.
- Si el problema persiste contactar el Centro de Asistencia más cercano.

### LA MÁQUINA NO LIMPIA BIEN

- Controlar que el cepillo y los limpiapavimentos hayan sido fijados correctamente (ver capítulo mantenimiento).
- Verificar el estado de desgaste del cepillo (longitud mínima de las cerdas 20 mm.). Si es necesario sustituirlos refiriéndose al capítulo relativo al mantenimiento.
- Si el problema persiste contactar el Centro de Asistencia más cercano.

### PRODUCCIÓN EXCESIVA DE ESPUMA

- Excesiva dosificación del detergente en el agua.
- Si el problema persiste contactar el Centro de Asistencia más cercano.

### LA SOLUCIÓN DETERGENTE NO ESTÁ DISTRIBUIDA DE MODO UNIFORME

- Limpiar, después de haber desmontado el cepillo, las 4 boquillas de erogación del detergente con la aguja suministrada de fábrica (fig.15).
- Si el problema persiste contactar el Centro de Asistencia más cercano.

### LA MÁQUINA PIERDE AGUA

- Vaciar el depósito de recolección del detergente sucio (fig.8).
- Controlar la presencia y la integridad de las juntas de anillo (fig. 20)
- Si el problema persiste contactar el Centro de Asistencia más cercano.

## GARANTIA

Todos nuestros aparatos han sido sometidos a controles atentos y están cubiertos por una garantía de la duración de 12 meses por defectos de fabricación. La garantía es válida desde la fecha de compra. En caso de reparación de la máquina durante el período de la garantía, es necesario adjuntar una copia del documento de compra.

### La garantía vale sólo si:

- Se trata de defectos del material o de fabricación. (Defectos no atribuibles claramente al material o a la fabricación serán examinados en un centro de asistencia indicado por nosotros o en nuestra sede, y adeudados según los resultados).
- Las instrucciones indicadas en el presente manual han sido seguidas atentamente.
- Las reparaciones han sido efectuadas por técnicos autorizados.
- La máquina no ha sido sometida a sobrecargas, golpes, caídas o hielo.

### Están excluidas de la garantía:

- Las partes sujetas a un normal desgaste (cepillos, gomas limpiapavimento, barnizado).
- Los daños accidentales, por transporte, por descuido o tratamiento inadecuado, por uso o instalación impropios, no conformes con las advertencias indicadas en la cartilla de instrucciones.

- la limpieza de los órganos en función.

Una reparación bajo garantía comprende la sustitución de las partes defectuosas, mientras están excluidas de ella la expedición y el embalaje. Está excluida la sustitución del aparato y la extensión de la garantía después de la intervención por un daño. La reparación se efectúa en un centro de asistencia técnica recomendado por nosotros o en nuestra sede y debe llegarnos en porto franco, es decir, con los gastos de transporte a cargo del usuario. El constructor declina cualquier responsabilidad por eventuales daños a personas o cosas, causados por una instalación imperfecta o un uso incorrecto del aparato.



## ELIMINACIÓN

Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico, la ley (conforme a la directiva 2012/19/EU sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y conforme a las legislaciones nacionales de los estados miembros UE que han puesto en práctica dicha directiva) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos / electrónicos como residuo doméstico sólido urbano y le impone eliminarlo en los centros apropiados de recogida. Puede también eliminar el producto directamente en el establecimiento de su vendedor mediante la compra de uno nuevo, equivalente al que debe eliminar. Abandonar el producto en el ambiente puede crear graves daños al mismo ambiente y a la salud.

El símbolo en la figura representa el contenedor de los residuos urbanos y está absolutamente prohibido eliminar el aparato en estos contenedores. El incumplimiento de las indicaciones de la directiva 2012/19/EU y de los decretos ejecutivos de los diferentes estados comunitarios es sancionable administrativamente.